

PRZEWODNIK

SZWAJCARIA KASZUBSKA

TURYSTYKA KONNA



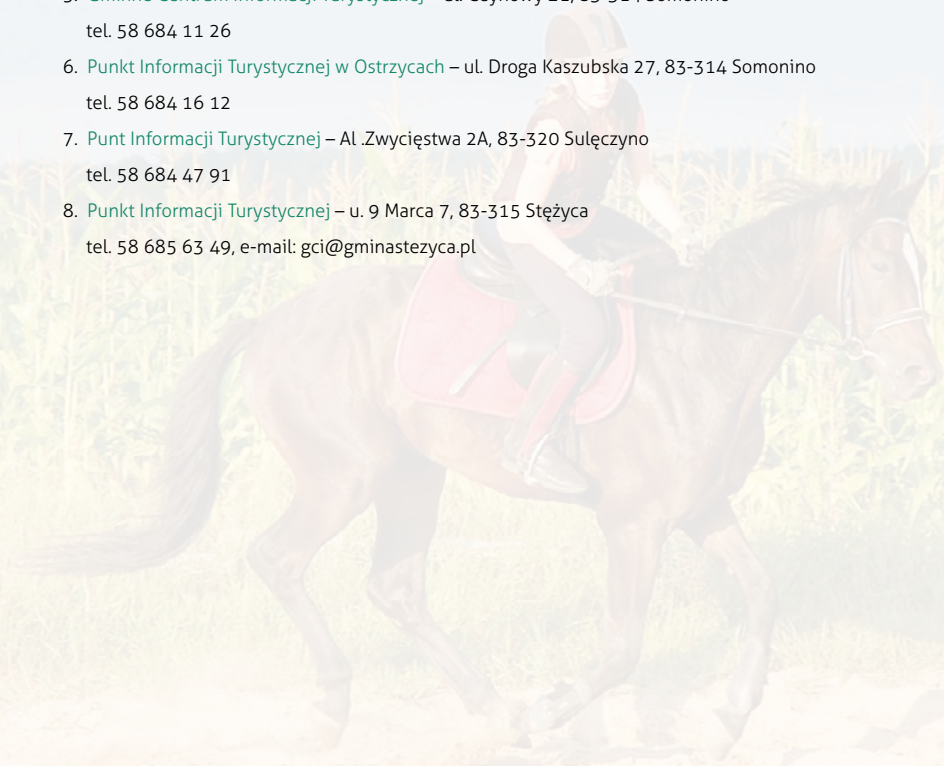
 SZWAJCARIA KASZUBSKA. HORSE-RIDING TOURISM. GUIDEBOOK

 DIE KASCHUBISCHE SCHWEIZ. REITTOURISMUS. REISEFÜHRER

Informacja turystyczna

Tourist information / Touristeninformation

1. **Centrum Informacji Turystycznej** – ul. Gryfa Pomorskiego 28 A, 83-333 Chmielno
tel. 58 684 30 91, e-mail: chmielno@kaszubskipienscien.pl
2. **Centrum Informacji Turystycznej** – ul. Klasztorna 1, 83-300 Kartuzy
tel. 58 684 02 01, e-mail: kartuzy@kaszubskipienscien.pl
3. **Punkt Informacji Turystycznej** – ul. Kartuska 27, 83-340 Sierakowice
tel./fax. 58 681 62 14, 58 684 76 02, e-mail: turystyka@sierakowice.pl
4. **Punkt Informacji Turystycznej** – ul. Gdańska 3, 83-304 Przdokowo
tel. 58 681 99 97
5. **Gminne Centrum Informacji Turystycznej** – ul. Ceynowy 21, 83-314 Somonino
tel. 58 684 11 26
6. **Punkt Informacji Turystycznej w Ostrzycach** – ul. Droga Kaszubska 27, 83-314 Somonino
tel. 58 684 16 12
7. **Punt Informacji Turystycznej** – Al. Zwycięstwa 2A, 83-320 Sulęczyńno
tel. 58 684 47 91
8. **Punkt Informacji Turystycznej** – u. 9 Marca 7, 83-315 Stężyca
tel. 58 685 63 49, e-mail: gci@gminastezyca.pl





PRZEWODNIK

SZWAJCARIA KASZUBSKA

TURYSTYKA KONNA

 SZWAJCARIA KASZUBSKA. HORSE-RIDING TOURISM. GUIDEBOOK
 DIE KASCHUBISCHE SCHWEIZ. REITTOURISMUS. REISEFÜHRER



Europejski Fundusz Rolny na rzecz
Rozwoju Obszarów Wiejskich



Instytucja
Turystyczne Kaszuby



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013

Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich
Europa inwestująca w obszary wiejskie

Publikacja opracowana przez Stowarzyszenie Turystyczne Kaszuby, współfinansowana ze środków Unii Europejskiej
w ramach Osi 4 LEADER Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi



Wydawca:

Stowarzyszenie Turystyczne Kaszuby
ul. Klasztorna 1
83-300 Kartuzy
tel./fax 58 736 77 88
e-mail: stk@kaszuby.com.pl
www.zmyslykaszub.pl, www.m.zmyslykaszub.pl



Fotografie: Studio PLAN, Joanna Kazana, Dominik Nedoszytko

Kartografia: Studio PLAN

Opracowanie graficzne: Katarzyna Dudek, GRAFTER Marcin Dudek | www.grafter.pl

© Copyright Kartografia Studio PLAN

© Copyright by Stowarzyszenie Turystyczne Kaszuby

Nakład 2000 szt.

Wydanie II 2014



przebieg trasy
track of the route
Verlauf der Strecke



możliwość wykupienia zajęć z instruktorem
possibility to hire an instructor for a tutorial
Möglichkeit, Reitunterricht zu nehmen



możliwość zorganizowania rajdu konnego
possibility to organize a horseback rally
Möglichkeit, Crossreiten zu organisieren



możliwość wynajęcia boks dla konia
possibility to rent a box stall for a horse
Möglichkeit, eine Box für ein Pferd zu mieten



obiekt znajdujący się na szlaku konnym lub
w odległości np. 0,7 km
object located at a horse-riding route or in a distance of
0,7 km from the route



Objekt auf der Reitroute bzw. in einer Entfernung von
z.B. 0,7 km



przygotowanie do uzyskania odznak jeździeckich
training for acquisition of equestrian grades
Vorbereitung auf den Erwerb des Reitabzeichens



szkółka dressaży – trening sportowy
w dyscyplinie ujeżdżenia
dressage school – sports training as a competitive
equestrian sport
Dressurreitschule - sportliches Training im Dressurreiten



organizacja „Dnia z koniem”
organisation of the „Day with a Horse” event
Organisation von „Pferdetagen”



długość trasy
length of the route
Länge der Strecke



możliwość wyjazdu w teren z instruktorem
possibility to go for a field trip with an instructor
Möglichkeit, mit Reitlehrer ins Gelände zu reiten



kryta ujeżdżalnia
indoor riding school
Geschlossene Reithalle



organizacja obozów, kolonii i półkolonii
organisation of holiday camps, holiday recreation for
children, and holiday recreation for children in their
place of residence
Organisation von Ferienlagern, Ferienfreizeiten
und Ferienangeboten



możliwość udziału w zajęciach hipoterapii
possibility to take part in hippotherapy training
Möglichkeit, an Hypotherapie teilzunehmen



możliwość uzyskania odznaki „Jeźdźce konno”
possibility to attain the 'I ride horses' equestrian grade
Möglichkeit, das Reitabzeichen zu erwerben



certyfikat PZJ kategorii II
certificate of the Polish Federation for Equestrian
Sports (PZJ) of the second category
Zertifikat der Polnischen Reitverbands (PZJ)
Kategorie II





gastronomia
gastronomic premises
Gastronomie




baza noclegowa
accommodation base
Übernachtungsmöglichkeiten



 Turystyka w siodle to aktywna forma wypoczynku i rekreacji na tonie natury, która dostarcza niezapomnianych wrażeń. To również ciekawy sposób poznawania regionu i jego atrakcji turystycznych z grzbietu konia. Rajdy i wycieczki w teren pozwolą miło spędzić czas z przyjaciółmi czy rodziną. Oznakowane szlaki konne, w tym przebiegający przez powiat kartuski szlak Chodowieckiego, a także bogata oferta działających stajni zapraszają do rekreacji konnej na Kaszubach. Dla osób niepełnosprawnych, w rehabilitacji których ważną rolę odgrywa hipoterapia, specjalną ofertę przygotowały ośrodki w Starkowej Hucie oraz przy Leśniczówce w Uniradzech.

 Horse-riding tourism is a form of active recreation and relaxation in the open, which delivers unforgettable impressions. This is also an interesting manner of getting to know the region and its tourist attractions from horseback. Rallies and field trips make it possible to spend time pleasantly with friends or with the family. Marked horse-riding routes, including the horse-riding route of Chodowiecki which cuts through the district of Kartuszy, and also the rich offer of the locally functioning stables, invite for horse-riding recreation within the area of Kashubia. For disabled people, whose rehabilitation includes hippotherapy as its important element, the centre in Starkowa Huta and the centre at the forester's lodge in Uniradze prepared a special offer.

 Satteltourismus ist eine aktive Form der Erholung und Freizeitgestaltung im Schoße der Natur, die unvergeßliche Eindrücke liefert. Es ist außerdem eine interessante Art und Weise, die Region und ihre touristischen Attraktionen vom Pferderücken aus kennen zu lernen. Ausritte im Gelände sind eine angenehme Form, Zeit mit Familie oder Freunden zu verbringen. Die markierten Reitrouen, darunter die durch den Landkreis Kartuszy führende Chodowiecki-Route, sowie das reiche Angebot an Reiterhöfen laden zu Reitferien in der Kaschubei ein. Für Behinderte spielt die Hypotherapie eine wichtige Rolle, dafür haben die Zentren in Starkowa Huta und bei der Försterei in Uniradze besondere Angebote vorbereitet.





Slzak konny im. Daniela Chodowieckiego

The horse-riding route of Daniel Chodowiecki

Reitroute „Daniel Chodowiecki“

24,1
km

Etap 1 / Section 1 / Etappe 1: Gdańsk Osowa – Otałyżno



Gdańsk Osowa – Barniewice – Nowy Tuchom – Tuchomek – Warzenko – Tokary – Kawle Dolne – Trzy Rzeki – Rąb – Otałyżno

Rodzaje dróg / Kinds of roads / Art der Wege: w większości bite drogi leśne i polne
mainly beaten forest and field tracks / meist befestigte Wald- und Feldwege



Atrakcje na trasie / Attractions by the route / Attraktionen auf der Strecke:

- Jezioro Tuchomskie / the Tuchomskie lake / Tuchomskie-See
- zespół dworski w Tokarach / the manor-house complex in Tokary / Herrenhausensemble in Tokary



Atrakcje w okolicy / Attractions in the area / Attraktionen in der Umgebung:

- kościół św. Józefa w Czczewie / the church of St. Joseph in Czczewo / Kirche zum Hl. Josef in Czczewo
- kościół św. Andrzeja Apostoła w Przodkowie
the church of St. Andrew the Apostle in Przodkowo / Kirche zum Hl. Apostel Andreas in Przodkowo
- Muzeum Pożarnictwa w Przodkowie / the Museum of Firefighting in Przodkowo / Feuerwehrmuseum in Przodkowo
- Izba Regionalna w Rąbie / the Regional Chamber in Rąb / Regionalkammer (kleines Museum) in Rąb
- Jezioro Otałyżno / the Otałyżno lake / Otałyżno-See

45,1
km

Etap 2 / Section 2 / Etappe 2: Potęgowo – Bukowina Wybudowanie



Potęgowo – Kamienicki Młyn – Kamienica Królewska – Kokwino – Bukowo – Karwacja – Mrozy – Janowo – Tuchlino – Kartowo – Rąbienica – Kawle – Gowidlino – Łyśniewo Sierakowickie – Olszewko – Zatakowo – Skrzeszewo – Bukowina Wybudowanie

Rodzaje dróg / Kinds of roads / Art der Wege: drogi leśne i polne, asfaltowe
forest and field roads, asphalt roads / Wald- und Feldwege, Asphaltwege



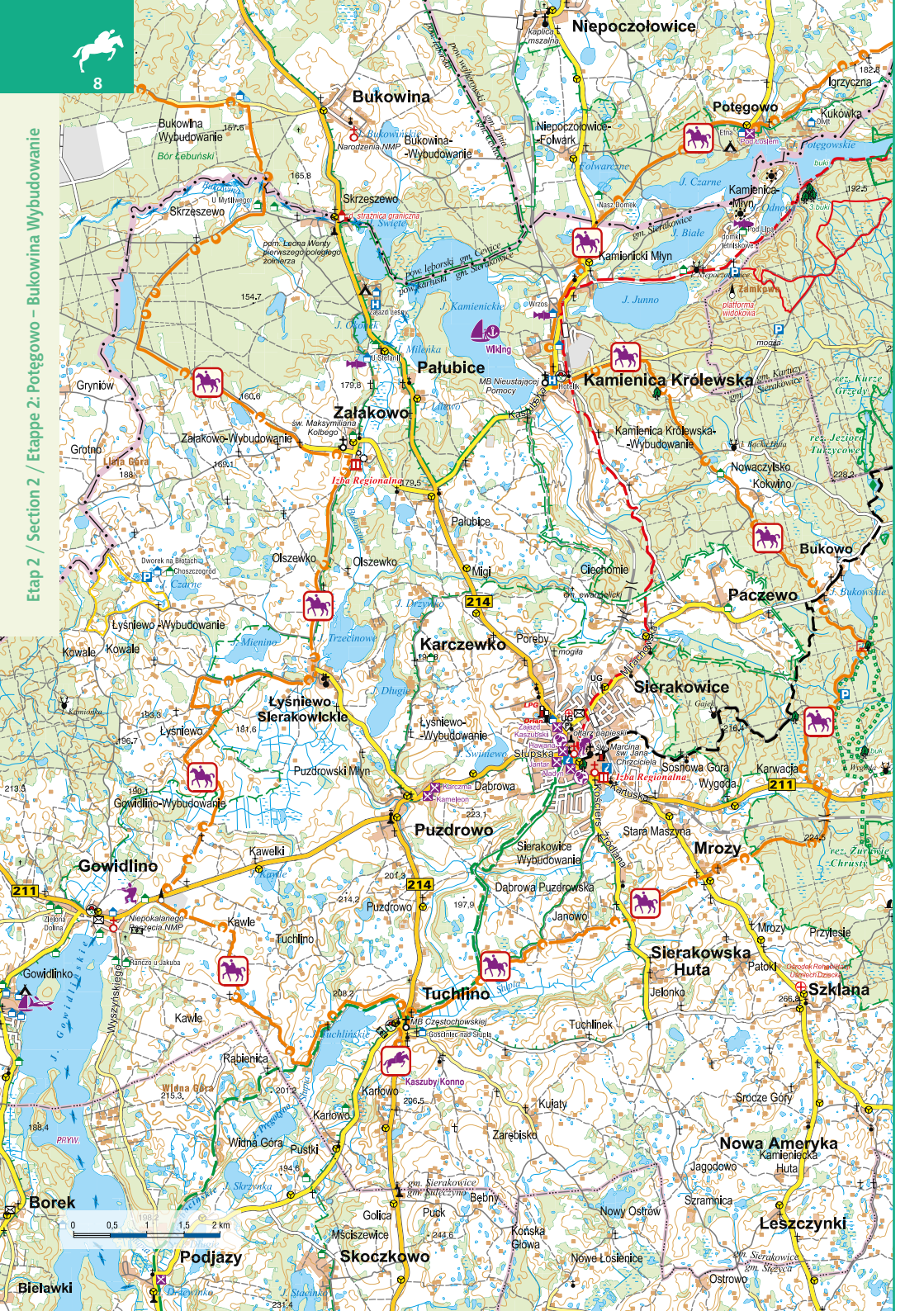
Atrakcje na trasie / Attractions by the route / Attraktionen auf der Strecke:

- Jezioro Tuchlińskie / the Tuchlińskie lake / Tuchlińskie-See
- Szkolna Izba Regionalna w Zatakowie
the School Regional Chamber in Zatakowo / Regionale Schul-Heimatstube in Zatakowo




Atrakcje w okolicy / Attractions in the area / Attraktionen in der Umgebung:

- Jezioro Kamienickie / the Kamienickie lake / Kamienickie-See
- platforma widokowa na Zamkowej Górze w Kamienickim Młynie
the viewing deck on the Zamkowa Góra in Kamienicki Młyn
Aussichtsplattform auf der Zamkowa Góra in Kamienicki Młyn
- Izba Regionalna w Sierakowicach
the Regional Chamber in Sierakowice / Regionalkammer (kleines Museum) in Sierakowice
- kościół św. Marcina w Sierakowicach / the church of St. Martin in Sierakowice / Kirche zum Hl. Martin in Sierakowice
- ołtarz papieski w Sierakowicach / the papal altar in Sierakowice / Papstaltar in Sierakowice
- kościół Niepokalanego Poczęcia NMP w Gowidlinie
the church of Our Lady's Immaculate Conception in Gowidlino
Kirche zur Unbefleckten Empfängnis der Heiligsten Jungfrau Maria in Gowidlino






9,4 km **Pętla Kolańska**
The Loop of Kolano
Pętla Kolańska

 Węgleszyno – Rąty – Wieżycza – Kolano – Węgleszyno

Rodzaje dróg / Kinds of roads / Art der Wege : drogi leśne i polne / forest and field roads / Wald- und Feldwege

 **Atrakcje w okolicy / Attractions in the area / Attraktionen in der Umgebung:**

- kolekcja ok. 1000 kaktusów w Ostrzycach
a collection of about one thousand of cactuses in Ostrzyce / Sammlung von ca. 1000 Kakteen in Ostrzyce
- kościół Świętej Trójcy i Wszystkich Świętych w Goręczynie
the All Saints' and the Holy Trinity church in Goręczyno / Kirche zur Hl. Dreifaltigkeit und Allerheiligen in Goręczyno
- kąpielisko nad Jeziorem Ostrzyckim / the beach at the Ostrzyckie Lake / Badestelle Ostrzyckie-See
- park linowy STOLEM w Ostrzycach
the STOLEM ropes course in Ostrzyce / Hochseilpark STOLEM in Ostrzyce
- przystań żegluga STOLEM w Ostrzycach / the STOLEM marina in Ostrzyce / Bootsanlegestelle STOLEM in Ostrzyce
- wzniesienie Wieżycza (328,6 m n.p.m.) z wieżą widokową im. Jana Pawła II
the Wieżycza hill (328.6 m) with a viewing tower of John Paul II
Anhöhe Wieżycza (328,6 m) mit Aussichtsturm „Johannes Paul II.“





7,4
km

Modrzewiowa Trasa Konna

The 'Modrzewiowa' Horse-Riding Route
Reitroute „Modrzewiowa”



Stajnia Mezowo / the Stable of Mezowo / Reiterhof Mezowo – rezerwat Stare Modrzewie – Stajnia Mezowo / the Stable of Mezowo / Reiterhof Mezowo

Rodzaje dróg / Kinds of roads / Art der Wege: drogi leśne i asfaltowe
forest and asphalt roads / Wald- und Feldwege, Asphaltwege



Atrakcje w okolicy / Attractions in the area / Attraktionen in der Umgebung:

- Kolegiata pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Kartuzach
the collegiate church of the Assumption of the Virgin in Kartuzi
Kollegiatskirche zu Mariä Himmelfahrt in Kartuzi
- Muzeum Kaszubskie im. F. Tredera w Kartuzach
the Kashubian Museum of F. Treder in Kartuzi
Kaschubisches Museum „F. Treder” in Kartuzi
- punkt widokowy Ławka Asesora w Kartuzach
the Assessor's Bench viewing point in Kartuzi
Aussichtspunkt „Assessorenbank”
- kościół św. Michała Archanioła w Kietpinie
the church of St. Michael the Archangel in Kietpino
Kirche zum Hl. Erzengel Michael in Kietpino





Hipoterapia

Hippotherapy / Hypotherapie

Ośrodek Hipoterapii w Starkowej Hucie

Hippotherapy Centre in Starkowa Huta / Zentrum für Hypotherapie in Starkowa Huta

Ośrodek Hipoterapii, Starkowa Huta 35, tel. 58 684 19 10, www.kfron.ovh.org

🇨🇵 Hipoterapia jest bardzo dobrą formą rehabilitacji ruchowej niepełnosprawnych. W Ośrodku Hipoterapii w Starkowej Hucie prowadzone są zajęcia na konikach polskich. Bardzo dobrze nadają się one do pracy z dziećmi niepełnosprawnymi, ponieważ mają spokojne i cierpliwe usposobienie. Jazda konna pomaga dzieciom rozluźnić przykurczone mięśnie. Hipoterapia odbywa się przeważnie na wolnym powietrzu, co jest bezcenne dla niepełnosprawnych dzieci, zbyt wiele czasu spędzających w zamkniętych pomieszczeniach.

🇺🇸 Hippotherapy is a good form of active rehabilitation for the disabled. In the Hippotherapy Centre in Starkowa Huta, the Polish primitive horse is used for conducting the practice. The kind of horse is really good for working with disabled children because it is good-tempered and patient by nature. Horse riding helps children to slacken muscle contraction. Hippotherapy training generally takes place in the open, which is invaluable to disabled children, who usually spend too much time indoors.

🇩🇪 Hypotherapie ist eine sehr gute Form der Rehabilitation von Behinderten. Im Zentrum für Hypotherapie in Starkowa Huta wird die Reha auf polnischen Ponys durchgeführt. Sie eignen sich sehr gut für die Arbeit mit behinderten Kindern, da sie ein ruhiges und geduldiges Gemüt haben. Das Reiten hilft den Kindern, die verkrampten Muskeln zu lösen. Hypotherapie findet meist an der frischen Luft statt, was für behinderte Kinder, die viel Zeit in geschlossenen Räumen verbringen, sehr wertvoll ist.

Hipoterapia w Leśniczówce w Uniradzie

Hippotherapy Centre in the Forester's Lodge in Uniradze / Hypotherapie in der Försterei in Uniradze

Fundacja Zdrowie Na Końskim Grzbiecie, Gołubie, ul. Wybudowanie 52a, tel. 664 161 496

www.zdrowienakonskimgrzbiecie.wordpress.com

🇨🇵 Fundacja Zdrowie Na Końskim Grzbiecie organizuje jazdy i zajęcia hipoterapeutyczne na terenie Leśniczówki Uniradze koło Gołubia. Zajęcia prowadzone są na koniach sportowych oraz konikach polskich przez wykwalifikowanego instruktora jeździectwa i hipoterapeutę (tel. 507 019 536, zdrowienakonskimgrzbiecie@wp.pl).

🇺🇸 The 'Health on Horseback' Foundation organises horse riding and hippotherapy training within the terrain of the Forester's Lodge in Uniradze near Gołubie. The practice is conducted with the use of sports horses, as well as Polish primitive horses, by a qualified horse-riding instructor and a hippotherapist. (tel. 507 019 536, zdrowienakonskimgrzbiecie@wp.pl).

🇩🇪 Die Stiftung Zdrowie Na Końskim Grzbiecie (Gesundheit auf dem Rücken der Pferde) organisiert Reiten und Hypotherapie auf dem Gelände der Försterei Uniradze bei Gołubie. Die Therapie wird auf Sportpferden und polnischen Ponys vom einem qualifizierten Reitlehrer und Hypotherapeuten durchgeführt (Tel. +48 507 019 536, zdrowienakonskimgrzbiecie@wp.pl).

Zawody i imprezy

Contest and events / Wettkämpfe und Veranstaltungen

▪ Mistrzostwa Kaszub w Powożeniu na Szlōpie KASZĘBSKŌ SZLŌPIA

Kashubian Sledge Driving Championship / Kaschubische Meisterschaften im Fahrspōrt na Szlōpie - Ostrzyce (lutý / Februar)

▪ WIŚTA WIO czyli na kaszubską nutę - Turniej Woźniców i Hodowców Koni Zimnokrwistych na Kaszubach

WIŚTA WIO in Kashubian style – Tournament of Cart Drivers and Draught Horse Breeders in Kashubia / WIŚTA WIO oder nach Kaschubischer Note - Turnier der Kaltblüter-Kutscher und Pferdezüchter - Ostrzyce (1 maja / 1st May / 1. Mai)

▪ Mistrzostwa Szwajcarii Kaszubskiej w jeździe na oklep i powożeniu zaprzęgiem konnym na czas / Bareback Riding and Cart Driving Time Trial Championship of Szwajcaria Kaszubska / Meisterschaft der Kaschubischen Schweiz im Reiten ohne Sattel und Fahren mit Pferdegespann auf Zeit - Szymbark (lipiec / July / Juli)

▪ Zawody ZR-A, Regionalne Zawody w Skokach i Regionalne Zawody w Ujeżdżaniu

ZR-A Contest, Regional Contest of Show Jumping and Regional Contest of Dressage / Wettkämpfe ZR-A, Regionalwettbewerb im Springreiten und Regionalwettbewerb im Dressurreiten - Zielona Brama - Przywidz (czerwiec-wrzesień / June to September / Juni-September)



Gospodarstwo Rychertów

Kietpino, ul. Starowiejska 14, tel. 603 86 36 65
hanna@rychert.gdan.pl, www.rychert.gdan.pl



Kaszuby Konno

Kartowo 60, tel. 604 492 398, vnbmarek@gmail.com
www.kaszubykonno.zabookuj.eu



Gospodarstwo Agroturystyczne Sakowcówka

Łapino 30a, tel. 58 685 70 43
elasakowiec@wp.pl, www.lapino.info, www.sakowcowka.pl



Przywidzki Klub Jeździecki Zielona Brama

Przywidz ul. Gdańska 26, tel. 58 682 51 55, 501 783 888
przywidz@zielonabrama.com.pl, www.zielonabrama.com.pl



Stadnina Kolano

Wieżyca - Kolano 74, tel. 58 684 38 93
stadninakolano@wp.pl, www.stadninakolano.pl



Stajnia Pod Klonem

Wieżyca 12, tel. 602 664 968
winko9@wp.pl, www.koniewiezycja.pl



Ośrodek jeździecki La Scalla

Czczewo, ul. Dębowa 18, tel. 517 897 709
gosanaryniecka@wp.pl, www.lascalla.pl



Sklepy jeździeckie

Horse-riding shops / Geschäfte für Reitbedarf

- Stajnia Miszewo, Miszewo 9a
 tel. 58 684 87 73, 603 045 046
www.stajniamiszewo.pl
- Parkur, Chwaszczyno, ul. ks. Sychty 6
 tel. 511 51 66 76
www.parkursklep.pl

Stajnia Komancze

Przywidz, ul. Gdańska 26, tel. 511 992 806
pawel.vast@gmail.com, www.stajniakomancze.com



Gospodarstwo Agroturystyczne Jolanta Włodarczyk

Borucino 95, tel. 603 425 366
www.borucino.pkardas.webd.pl



Wilcze Ranczo

Borkowo, ul. Kartuska 73G, tel. 605 106 402
kontakt@wilczeranczo.pl, www.wilczeranczo.pl



Stajnia Tokary

Tokary 16, tel. 608 862 441
stajniatokary@wp.pl, www.stajniatokary.pl



Stajnia Mezowo

Mezowo, ul. Kiełpińska 33, tel. 501 343 903, 501 024 904
stajnia@stajniamezowo.pl, www.stajniamezowo.zabookuj.eu



Stadnina Admirał

Chmielno, ul. Zatokowa 4
 tel. 58 684 21 77, 600 254 095





szlak konny
horse-riding route



Reitstrecke



ośrodek jeździecki
horse-riding centre



Reitzentrum



hipoterapia: sklep jeździecki
hippotherapy: horse-riding shop



Hypotherapie: Geschäfte für Reitbedarf



trasy Nordic Walking
Nordic: Walking routes



szlaki rowerowe
bicycle routes



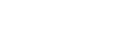
Radwege



szlak kajakowy: wypożyczalnia kajaków
kayak route; canoe hire



Kajakstrecke: Kajakausleihstation



wyciąg narciarski; stok narciarski; ośrodek narciarski
ski lift; ski slopes; ski resort



SKiHit: Skischnee: Skizentrum



trasy narciarstwa biegowego; snowtubing
cross-country skiing tracks; snowtubing



Langlaufskirouten; Snowtubing



caravaning
Caravaning



przystań żeglarska; przystań żeglarska z możliwością cumowania
marina; marina with mooring permission



Segelbootanlegestelle; Segelbootstelle mit Anlegemöglichkeit



statek spacerowy; szkółka żeglarska
pleasure-boat; sailing school



Ausflugschiff; Segelschule



łowiisko lub staw przy obiekcie wodogowym; sklep wędkarski
fishery or pond near the place of accommodation; fishing shop



Fanggewässer oder Angelplatz bzw. Teich am Übernachtungsort; Angelgeschäft



bolery; nurkowanie; narty wodne
Ice-yachts; diving; water skiing



Eissegeln; Tauchen; Wasserski



mountainboard; skate park
mountainboard; skate park



Mountainboard; Skate Park



park linowy; paintball; tor do przejeżdżek
Quadami



Sellpark; Paintball; Quad-Nennstrecke



pole golfowe; paralotniarstwo
golf course; paragliding



Golfplätze; Gleitschirmfliegen



granica; powiatu; miasta lub gminy
district borderline; city or commune borderline



Kreisgrenze; Stadt- und Gemeindegrenze



droga; krajowa; wojewódzka; numery dróg
national roads; Inter-regional roads; road numbers



Landstraße; Nebenstraße; Straßennummern



drogi lokalne; droga gruntowa; droga leśna, polna
local roads; macadam roads; forest roads; field ways



Regionalstraßen; Schotterstraßen; Waldweg, Feldweg



linia kolejowa; czynna; nieczynna; stacja
railway; closed railway line; railway station



Eisenbahnlinie; stillgelegte Eisenbahnlinie; Bahnstation



szlaki turystyczne plesze
tourist routes



Wanderwege



ścieżki dydaktyczne; szlak św. Jakuba
educational paths; St. Jacob's trail



didaktische Pfade; Hl. Jakobsroute



granica; parku krajobrazowego, obszaru chronionego krajobrazu
landscape park borderline; borderline of an area of protected landscape



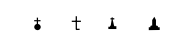
Grenze des Landschaftsparks, Grenze des Landschaftsschutzgebietes



granica; rezerwatu; rezerwat
nature reserve borderline; nature reserve



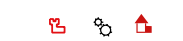
Grenze des Naturschutzgebietes; Naturschutzgebiet



stacja paliw; 24 h; inna; parking
filling station; 24 hours; others; parking areas



Tankstelle; 24h geöffnet, andere; Parkplatz



policja; straż pożarna; poczta; szpital; inne placówki służby zdrowia
police station; fire brigade station; post-office; hospital; other health service stations



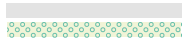
Polizei; Feuerwehr; Postamt; Krankenhaus; Poliklinik



hotel; inny nodeg; agroturystyka; schronisko turystyczne
hotel; other accommodation; agritourist farm; tourist hostel



Hotel; andere Übernachtungen; Agrotourismus; Geblügsbaude



schronisko PTSM; inne kempingi i domki kempingowe; pole namiotowe
youth hostels; other camping sites and summerhouses; camping-ground



Jugendherberge; andere Campingplätze und Campinghäuser; Zelplatz



restauracja; bar; kawaleria; kino; biblioteka; Informacja turystyczna
restaurant; snack bar, café; cinema; library; tourist information



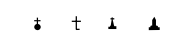
Restaurant; Bar, Café; Kino; Bibliothek; Touristeninformation



leśniczówka; grodzisko; ciekawostki
forester's lodge; settlement site; curiosities



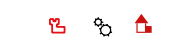
Forsthaus; Burgwall; Interessantes



kościół; kościół zabytkowy; kaplica
church; historic church; chapel



Kirche; denkmalgeschützte Kirche; Kapelle



kapliczka; krzyż przydrożny; figura świętego; pomnik
shrine; roadside cross; saint's statue; memorial



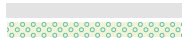
Bildstock; Wegekreuz; Heiligenfigur; Denkmal



pałac odrestaurowany; pałac zniszczony; zamek; ruiny zamku
reconstructed palace; palace in bad condition; castle; castle ruin



restaurierter Palast; zerstörter Palast; Schloss; Burgruine



ruiny; zabytek techniki; inny zabytek
rue; monument of technology; other historic object



Ruine; Industriedenkmal; anderes Baudenkmal



wieża widokowa; muzeum
viewing tower; museum



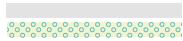
Aussichtsturm; Museum



basen; kąpielisko; boisko sportowe
swimming-pool; public beach; sports field



Schwimmbecken; Freibad; Sportplatz



zabudowa; teren przemysłowy
built-up area; industrial area



bebaute Fläche; Industriegebiet



ogródki działkowe; sad
allotment-gardens; orchards



Kleingarten; Obstgarten



cmentarz; las; park
cemetery; forest; park



Friedhof; Wald; Park

Polecana baza noclegowa

Recommended accommodation / Empfohlene Übernachtungsmöglichkeiten

1. Hotel „Pod Orłem”, Kartuzy, www.hotel-podorlem.com
2. Hotel „Kości Gród”, Pomlewo, www.kozigrod.pl
3. Pałac w Leźnie, www.palacwleznie.pl
4. Ośrodek Wypoczynkowy „Krefta”, Chmielno, www.krefta.pl
5. Oaza Zdrowia „Wichrowe Wzgórze”, Chmielno, www.wichrowe.info
6. Centrum Rekreacji „U Stolema”, Ostrzyce, www.ustolema.pl
7. Pensjonat „Czarny Kos”, Borkowo, www.czarnykos.pl
8. Chata BARYŁA, Sulęczyzna, www.chatabaryla.pl
9. Restauracja Kania (noclegi), Przodkowo, www.restauracjakania.pl
10. Camping nr 20, Przywidz, www.capming.vti.pl
11. Gospodarstwo u Rychertów, Kiełpino, www.rychert.gdan.pl
12. Mieszkania Wakacyjne „Agnieszka”, Chmielno, tel. 608 837 066
13. Pokoje „Dorota”, Chmielno, www.chmielno.biz
14. Gospodarstwo Agroturystyczne „U Chtopa”, Chmielno, www.uchlopa.agrowakacje.pl
15. Gościniec u Anny, Zgorzałe, www.agroanna.pl
16. Gościniec „U Pelplińskich”, Ostrzyce, www.ostrzyce.eu
17. Dom Kaszuba, Ostrzyce, www.czapla.kaszuby.net.pl
18. Gospodarstwo Agroturystyczne „U Sochy”, Goręczyno, www.usochy.pl
19. Gospodarstwo Agroturystyczne „Kaszubska Strzecha”, Goręczyno, www.kaszubskastrzecha.eu
20. Kwaterna Agroturystyczna Eugenia Kolka, Łapalice, www.turystyczna12.orangespace.pl
21. Gospodarstwo Agroturystyczne „AGROJEZIORAK”, Łapalice, www.agrojeziorak.pl
22. Gospodarstwo Agroturystyczne „Sakowcówka”, Łapino, www.sakowcowka.eu
23. Gospodarstwo Agroturystyczne „GABI”, Łapino Kartuskie, www.gabi2.prv.pl
24. Gospodarstwo Hubert Lewna, Łączyńska Huta, tel. 58 684 27 11
25. Ośrodek Agroturystyczny Wichrowe Wzgórze, Stężyca, www.wichrowe-wzgorze.pl
26. Dom „Pod Ptasią Górą”, Pierszczewo, www.ptasiagora.pl
27. Gospodarstwo Agroturystyczne „U Miodowskich”, Pierszczewo, www.umiodowskich.pl
28. Gospodarstwo Agroturystyczne „Pod Lipą”, Kamienicki Młyn, www.podlipa.gdan.pl
29. Gospodarstwo Ekoagroturystyczne Wietrznik, Kartowo, www.facebook.com/Wietrznik
30. Baza Wypadowa Hejtus, Pomieczyno, www.bazawypadowa.pl
31. Gospodarstwo Agroturystyczne „Agrotur – Oleńka”, Stara Huta, tel. 695 133 111
32. Pokoje gościnne Na Kwiatowej, Przywidz, tel. 58 682 52 64
33. Gospodarstwo Agroturystyczne „Daleko od szosy”, Kaplica, www.dalekoodszosy.org
34. Rancho Ameryka, Mirachowo, www.rancho.agrowakacje.pl

